

Two Translators Wanted at Internment Camp

According to a letter forwarded here by Evelyn M. Carroll, relocation officer in Minneapolis, from I. P. McCoy, officer in charge of the Bismarek, N. D. internment camp, there is an urgent need for two translators to censor the outgoing mail from the camp.

The type of appointment would be War Service Indefinite and the pay is \$2000 a year with approximately 21 per cent overtime. Appointees must be able to read and write English and Japanese. Due to the scarceness of housekeeping facilities, bachelor men are preferable. For further information contact the outside employment office.

Three Nisei Domestic Workers Wanted by Movie Star

The movie star Franchot Tone and his wife want three Japanese American domestics for their Hollywood home according to a teletype received from relocation officer G. Raymond Booth of Los Angeles. Pay is between \$200 and \$250 monthly for a couple. They also want a maid to take care of their small children, with pay at \$125 to \$150 a month. They also offer excellent living quarters and maintenance in their Hollywood home. For further information, interested persons should contact the outside employment office.

Many Center Job Openings Available

The following positions are available at the internal employment office: 10 clerk-typists for the evacuee property, motor pool, reports, engineering, hospital, community activities and carpentry offices; 3 clerk-stenographers for the reports, community activities and motor pool; 3 bookkeepers for the community enterprises and community activities; 5 office clerks for the community enterprises; 2 club leaders; 4 group activity leaders; 1 ambulance driver; 1 assistant relocation interviewer; 4 diet aide-waitresses; 1 radio technician; 1 cashier; 8 sales clerks, (both male and female); 1 domestic helper; 2 janitresses (blocks 24 and 25); 1 janitor (block 30); 1 cook's helper (personnel); 1 cook's helper (30-27), and 1 P.M. cook (30-27).

General Information

All persons named as next-of-kin of servicemen should send their changes of address to the adjutant General, War department, Washington 25, D.C. as soon as they are ready to relocate and know their permanent outside address, according to Minokichi Tsunokai, chairman of the local Red Cross unit.

Residents who have not yet filled out claim forms for reimbursement for subsistence from the War Food Administration are again reminded to do so, according to Project attorney Byron Ver Floeg. Claim forms which are available at the project attorney's office will be given to the agent cashier upon his arrival here, Ver Floeg said.

The second graduation exercises of Mrs. Katsuko Yokoi's sewing classes will be held at 7 p.m. Sunday in the north study hall of the high school building.

It has been requested by the athletic department that all softball teams in the Industrial and Block Old Men's League turn in their scoresheets at 16-N as soon as possible following the games. Home teams are reminded to come after the balls and bats before gametime at 16-N.

Brownies who do not have their Brownie wings may obtain them at Girl Scout headquarters.

In order to avoid confusion, the dry cleaners in block 24 ask their patrons to be sure and bring their claim tags when they come after their articles.

If beauticians are not available for the block 25 beauty shop, it will close next month. All appointments for this month are filled at present. The block 8 beauty shop will remain open as long as possible but appointments are also filled due to lack of beauticians.

The cigarette coupons will not be issued next week due to shortage of cigarettes. Coupons will be given out as soon as they come in.

The six round schedule of the Old Timer's block softball league follows: 28-29 vs. 17-20, 9-12 vs. 7-8, 24-25 vs. 22-27, and 23-30 vs. 14-15. All games are slated for 6:30 p.m.

Former members of the drum and bugle corps are asked to meet 7 p.m. tonight at Boy Scout headquarters.

More Job Offers Received at Outside Employment Office

#5177--Ceramic job, M.H. Strikow, 5064 West Adams blvd., Los Angeles. Would prefer a man.

#5215--Head nurse, 1 year's experience in charge. \$184 month--48 hours. San Francisco.

#5216--Graduate nurses. \$155 to \$170 month, depending upon experience. 48 hours week. San Francisco.

#5217--Nurse's helpers. \$117.50 month--48 hours week. San Francisco.

#5218--Nurse's training offered under army nurse's cadet corps in the University of California. San Francisco.

#5225--Couple to operate hotel. Mrs. Hanako Fong, 321 East 2nd street, Los Angeles.

#5130--Four stenographers--secretarial--\$28 week. The stenographer would be expected to do general stenographical work. Experience is not necessary; however fast, accurate shorthand must be taken and transcribed. Detroit.

#5131--Three accounting clerks--\$30 week. The accounting clerks need not have had previous work experience but should have some knowledge of bookkeeping. Detroit.

#5132--One payroll clerk--\$30 week. The payroll clerk would be expected to be excellent at figures necessary in the preparation of payrolls. Housing would have to be arranged either with private families or at the YWCA in advance of any departure. There are no restaurants handy for noon meals; therefore it's necessary to carry own lunch. Detroit.

#5134--Service station attendant wanted in Berkeley, Calif., concern. Full-time. Prevailing wages.

#5135--Secretarial work for Berkeley concern. Part-time.

#5136--Secretary with bookkeeping experience. Full-time. Oakland, Calif.

#5202--Accounting. Hospital. Graduate of accounting school or university with one year's experience bookkeeping or accounting. 48 hours, six days week. Salary open depending on ability. San Francisco.

#5203--Billing machine operator. Remington-Rand type. \$175 month for 48-hour week. San Francisco.

#5205--Bookkeeping machine operator. Federal agencies. CAF-3 openings. San Francisco.

#5206--Checkers and packers. army installations. Pack and check cargo and supplies for shipment. 85% hour. Time and one-half over 40 hours. San Francisco.

#5207--Clerk, payroll. Work in a large hospital. One year's experience in payroll work. Operate Elliot-Fisher machine. 48-hour week. Salary open depending on ability. San Francisco.

#5208--Clerk-typist. CAF-2 and CAF-3 jobs. Federal agencies. \$145 to \$164 month. 48 hours week. San Francisco.

C O U P L E W A N T E D

Husband as Gardner and Wife as Housework
for family of four

Those interested contact:

Dr. S.H. Patterson
3800 Sylvania Ave.
Toledo, Ohio

NOTICE

Wake services for Staff Sgt. Jee Hayashi, who was killed in action April 22 in Italy, will be held 8 p.m. Friday, May 11, at 17-25 Buddhist church. Funeral services will be held 2 p.m. Saturday, May 12, at 17-25.

Toyo Nakawatase, mother
Kiyo Hayashi, sister
Mr. and Mrs. Yoshio Watanabe, brother-in-law and sister
Sayo Nakawatase, sister
Seichi and Shizuo Nakawatase, brothers

FOR SALE--Goishi. Contact Hasegawa of 2-7-D.

FOR SALE--Portable electric phonograph and table model radio. Contact radio shop in block 14.

FOR SALE--New electric stove. Contact Handa of 25-1-B

ADULT EDUCATION ENGLISH DEPARTMENT
Heart Mountain, Wyoming

Bulletin
English Course (Supplement) (補遺)

Prepared by
M. Larry Miyakawa

Common Japanese Words Derived from English
(英語から出た日本語)

(English)	(Japanese)		
apartment	apāto	アパートメント	アパート
boiled eggs	boiru egisu	ボイルドエーギス	ボイルエキス
building	biru	ビルディング	ビル
beer	biiru	ビール	ビール
cake	kēki	ケーキ	ケーキ
coffee	kōhii	コーヒー	コーヒー
cup	koppu	カップ	カップ
dance	dansu	ダンス	ダンス
handkerchief	hankechi	ハンカチーフ	ハンカチ
"high collar"	haikara	ハイカラー	ハイカラ
ink	inku	インク	インク
intelligentia	interi	インテリジェンシヤ	インテリ
it	itto	イット	イット
knife	naifu	ナイフ	ナイフ
milk shake	miruku sake	ミョークシェキ	ミルクセイキ
modern boy	mobo	マードンボーイ	モボ
modern girl	moga	マードンガール	モカ
motor	mota	モーター	モータ
omelst	omoretto	オムレツ	オモレット
organ	orugan	オーガン	オルガン
over coat	obā	オバコート	オーバー
proletariat	puro	プロレタリア	プロ
pump	poppu	ポンプ	ポンプ
lemonade	ramune	レモネード	ラムネ
rice curry	raisukare	ライスコイレ	ライスカレ
slipper	surippa	スリッパ	スリッパ
spearmint gum	supiro gomu	スピーアガム	スピロガム
sweater	su, eta	スウエター	スエタ
sympathizer	shimpa	シンパタイザー	シンパ
talking picture	tokii	トーキングピクチャー	トッキー
white shirt	waishatsu	ホワイトシャツ	ワイシャツ

○所内の元記部門従業員に數の故員あり執職希望者は至急内部職業部に申込みせよ。

△事務員 夕とト十名(財産管理部自動車部、新聞社、工務部、病院、団体活動部、本二部)

△速記者三名(団体活動部、自動車部)

△簿記係三名(団体活動部、団体事業部)

△事務員五名(団体事業部)

△青年指導者四名

その他他病院車運轉手一名、轉信相談部助手一名、学芸調理助手及び給糧部若貴店職員八名、家庭仕事二名、掃除係二名、炊事係二名

○四月廿三日伊太利戦線に於て名譽の戦死を遂げた故林亮(シヨウ)の葬式の通夜は十一日(夜八時)葬儀は十二日(正)午後二時共に十七区布教所に於て執行される。

○団体事業部の發表に依りて来り十四日から配給する菓子の第八号(巻煙草)の入荷量が少なかったり次週に發售不可能の由一定數量を入荷の節は取りにキチホンを發行せりと。

○団体事業部解散準備研究委員命を十二日午後一時至十四日

廿六日夫ルムに於て開催する由。

○クリーニング物を支取。除却費券を持参せぬ人あり係り同様の下今後は足額持参する様団体事業部下希望あり。

○ホーイスカウトでは肥料十斤入り五十仙で發賣中につき入り所外には本部又は隊員へ申し込ませ。

○旭夜會主催の筑前琵琶演奏会は十二日(正)午後七時から九區廿七食堂に於て開催する由不此は一般多數の来場を歓迎せりと。

○桑港へホステルを開設の件に關し日曜夜七時半十二區廿五北に於て協議会を開く故桑港関係者多数の出席を望むと。

○日曜十七區布教所に於て團員予定の傳教待入會(命)は都合に依り延期する由。

○元記拾得品が遊藝寮に保管中。拾得品三庫のウキ、緑色の手袋、黒いエアー、珠、鍵、毛織キヤツ、エリヤ、鉛筆。

○紛失物 赤色紙幣入り、万年筆。

○故福田謹三郎氏の百日忌送牌命を十一日(金)午後七時廿八區廿七食卓にて営む由。

○子供の投石忌厳戒が不た止まり

下父兄は此の除服會に取替りて貰ふたいとアラム入得安請長から注意。

○本社に鐵筆係りマシシカカ一名至急入用。希望者は日不詰歸報部へ来談を乞ふ。

故夫留平・葬送の際には街多忙中態々街會並下され且つ多大の御配慮を賜はり誠に有難く、儀以紙上辱く街禮申上候。

廿二區、二、喪主 喜路水一ツ子
長男 公雄 長女 公子
次男 公雄 次女 公子
長女 公子 次女 公子
喜代子

眞軍曹林亮(シヨウ)四月廿三日伊太利戦線に於て戦死致候間謹告仕候。通夜は十一日(金)夜八時、葬儀は十二日(正)午後二時共に十七區布教所に於て執行可仕候。

一區十四日
喪主 中渡渡トヨ
林 林 林
義兄渡辺 由 夫
弟 中渡渡裕一 子 工
弟 全 許 弟
弟 全 許 弟
一區 一 同

○賣物(墓石一組)
二區、七、D 長谷川 幸や

○夫侍者入用
月給百七十五円、多方可又家族夫は赤等及赤圍り等話、妻は赤庭働者、希望者は左記へ

DR. S. H. PATTERSON
3000 Sylvania Ave.
Toledo, Ohio

私共在位中は街世話に相成り今回デンバーへ執任の際には御見送り其御配慮を賜はり誠に有難く、儀以紙上辱く街禮申上候。

竹島三九郎 全 クニコ 他家扶一同

故父廣吉葬送の際には懇々街會並下され且つ多大の御配慮を賜はり誠に有難く、儀以紙上辱く街禮申上候。

廿五區廿二日 喪主 長男 弟 全 許 弟
故人 全 上 業
故人 全 上 ア 廿
友 全 友 同 全 友 同

故人 全 上 業
故人 全 上 ア 廿
友 全 友 同 全 友 同